

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG03552

Version: 01/2024

IAN 445278-2307

10 



FERNGLAS 10X50 / BINOCULARS 10X50

(DE)

FERNGLAS 10X50

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(PL)

LORNETKA 10X50

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)

DALEKOHLÉD 10X50

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(RO) (MD)

BINOCLU 10X50

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

(SK)

ĎALEKOHLÁD 10 X 50

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(HR)

DALEKOZOR 10X50

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

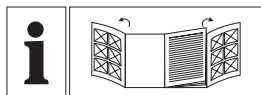
(BG)

БИНОКЪЛ 10X50

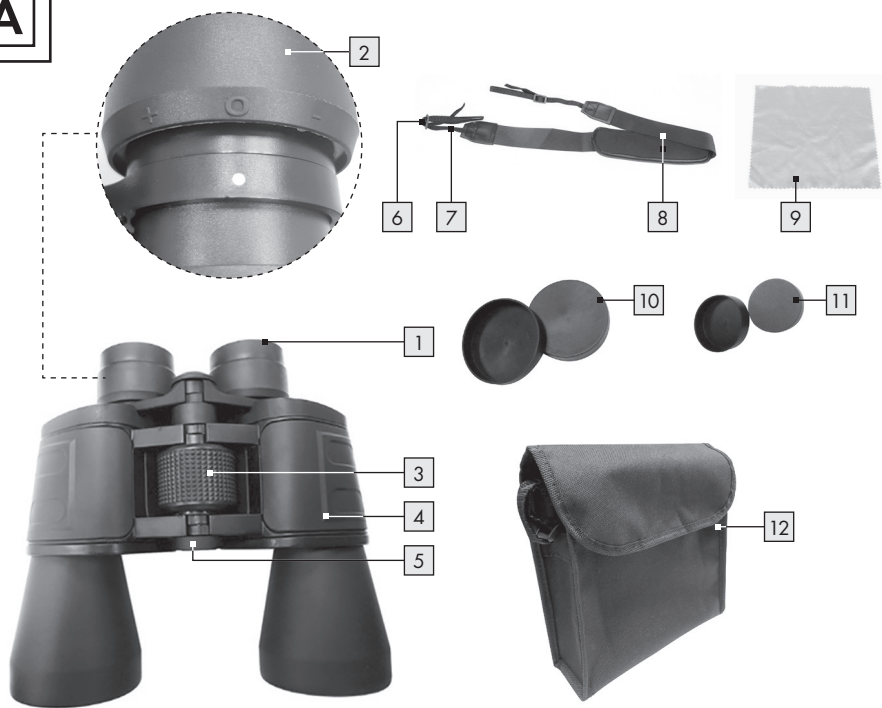
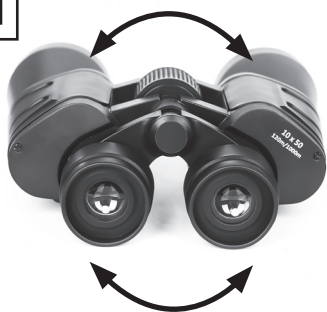
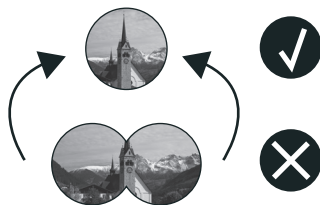
Инструкции за обслужване и безопасност

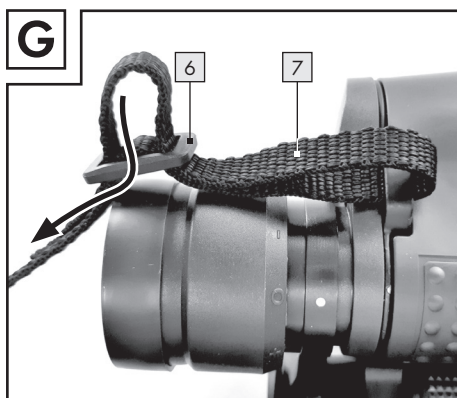
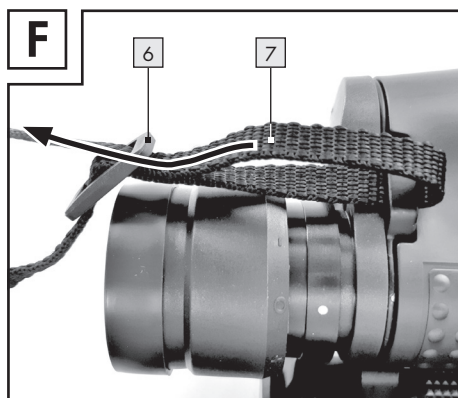
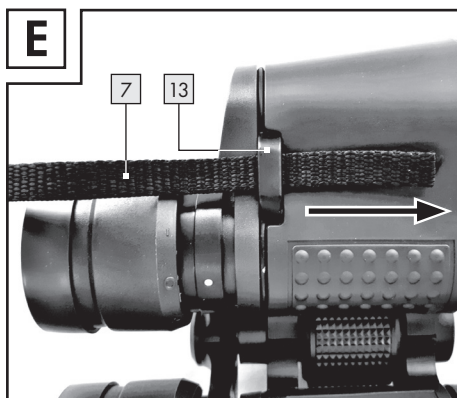
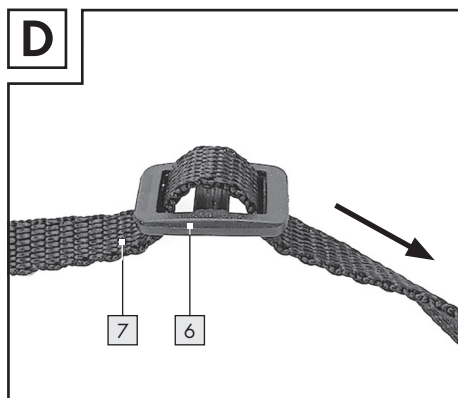
IAN 445278-2307

(SK) (HR)



DE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	8
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	11
RO/MD	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	14
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	17
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	20
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	23

A**B****C**



Liste der verwendeten Piktogramme

■	Sicherheitshinweise
□	Handlungsanweisungen

FERNGLAS 10X50

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Fernglas ist zur vergrößerten Beobachtung von weiter entfernten Objekten, Tieren, Bäumen usw. geeignet. Das Produkt ist für den geschützten Gebrauch im Freien geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Lieferumfang

- 1 x Fernglas 10x50
- 1 x Schultertasche
- 1 x Umhängekordel
- 1 x Putztuch (für die Linsen)
- 1 x Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1** Augenschmelze
- 2** Dioptrieeinstellung
- 3** Mitteltrieb zur Schärfereinstellung
- 4** Fernglaskörper
- 5** Gewindeanschluss für ein Stativ
- 6** Schnalle
- 7** Umhängekordel
- 8** Riemenpolsterung
- 9** Reinigungstuch (für die Linsen)
- 10** Objektivabdeckung

- 11** Augenschmelzeabdeckung
- 12** Schultertasche
- 13** Kordelführungen
- **1** – **12** (siehe Abb. A)
- **13** (siehe Abb. E)

● Technische Daten

- Vergrößerung: 10 x
- Sichtfeld: 120 m (bei 1000 m Entfernung)
- Nahbereichseinstellung: ab 10 m
- Material des optischen Glases: BK-7, voll beschichtet
- Objektiv: 50 mm



Sicherheitshinweise



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Produkt entstehen, nicht erkennen.



⚠️ VORSICHT! BRANDGEFAHR! Setzen Sie das Fernglas nie direkter Sonneneinstrahlung aus.

- Achten Sie darauf, dass Ihr Fernglas nur trocken und staubfrei aufbewahrt wird.
- Bewahren Sie Ihr Fernglas immer in der mitgelieferten Schultertasche **12** auf.
- Setzen Sie das Fernglas nicht Temperaturen über 60 °C aus.
- Blicken Sie niemals durch die eingebauten Linsen direkt in die Sonne, da die Netzhaut verletzt werden könnte!
- Verwenden Sie das Fernglas nicht bei starkem Regen. Das Fernglas könnte beschädigt werden.

● Inbetriebnahme

● Schärfe einstellen

- ☐ Schließen Sie das rechte Auge.
- ☐ Stellen Sie nun das Bild durch Drehen des Mitteltriebes [3] so ein, dass das Bild für das linke Auge klar und scharf wird.

● Dioptrie einstellen

- ☐ Öffnen Sie das rechte Auge und schließen Sie das linke Auge.
- ☐ Drehen Sie an der Dioptrieeinstellung [2], bis Sie das Objekt klar und scharf sehen. Merken Sie sich diese Einstellung für spätere Beobachtungen.

+	Bildschärfe auf ein näheres Objekt einstellen
-	Bildschärfe auf ein weiter entferntes Objekt einstellen
0	Keine Anpassung

● Fernglaskörper einstellen

- ☐ Halten Sie das Fernglas mit beiden Händen und bewegen Sie die Fernglaskörper [4] so (siehe Abb. B), bis sich die beiden einzelnen Sehfelder zu einem großen, kreisrunden Bild überlagern (siehe Abb. C).
- ☐ Klappen Sie die Augenmuscheln [1] nach unten, falls Sie eine Brille tragen sollten.
- ☐ Nach Gebrauch: Klappen Sie die Augenmuscheln vor dem Verstauen des Produkts nach oben.

● Umhängekordel einstellen

- ☐ Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel [7] durch die Schnallen [6] (siehe Abb. D).
- ☐ Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel [7] durch die Kordelführungen [13] (siehe Abb. E).
- ☐ Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel [7] anschließend durch die Schnallen [6] (siehe Abb. F+G).
- ☐ Ziehen Sie fest auf beiden Seiten der Schnalle [6] an der Umhängekordel [7]. So fixieren Sie die Umhängekordel [7] an den Schnallen [6] (siehe Abb. G).

● Stativ verwenden

- ① **Hinweis:** Stativ und Stativadapter sind nicht im Lieferumfang enthalten. Diese können Sie separat im Fachhandel erwerben.
- Beachten Sie bei der Montage und Benutzung eines Stativs unbedingt die zugehörige Bedienungsanleitung.
- ☐ Stativadapter anschließen: Schrauben Sie die Schutzkappe vom Gewindeanschluss für ein Stativ [5] ab. Verlieren Sie die Schutzkappe nicht, sondern bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf.
- ☐ Schrauben Sie das Gewinde des Stativadapters im Uhrzeigersinn in den Gewindeanschluss für ein Stativ [5]. Verbinden Sie anschließend das Stativ mit dem eingeschraubten Stativadapter.
- ☐ Trennen Sie nach der Verwendung das Stativ vom Stativadapter. Schrauben Sie anschließend den Stativadapter entgegen dem Uhrzeigersinn aus dem Gewindeanschluss für ein Stativ [5]. Nach Gebrauch: Schrauben Sie die Schutzkappe vor dem Verstauen des Produkts wieder an den Gewindeanschluss für ein Stativ [5].



Hinweis: Entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um die Schutzkappe für den Stativadapter abzuschrauben.

● Reinigung und Pflege

- ☐ Nehmen Sie Ihr Fernglas niemals auseinander.
- ☐ Reinigen Sie die Linsen mit dem mitgelieferten Reinigungstuch [9] oder verwenden Sie ein weiches nahtfreies Tuch.
- ☐ Die Reinigung der empfindlichen Linsen sollte ohne starken Druck erfolgen.
- ☐ Falls noch Schmutzreste auf den Linsen bleiben, befeuchten Sie das Tuch mit etwas reinem Alkohol (Spiritus).
- ☐ Bei Nichtbenutzung des Produkts: Schützen Sie die Augenmuscheln [1] und die Linsen stets mit der Augenmuschelabdeckung [11] bzw. mit der Objektivabdeckung [10]. Dies hilft, Kratzer auf den Linsen zu vermeiden.
- ☐ Reinigen Sie den Fernglaskörper [4] mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 445278-2307) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 1528352

E-Mail: kundenmanagement@kaufland.de

Lista używanych piktogramów

■	Instrukcje bezpieczeństwa
□	Instrukcje użytkowania

LORNETKA 10X50

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ta lornetka nadaje się do obserwacji powiększonych odległych obiektów, zwierząt, drzew, itp. Produkt nadaje się do użytku na zewnątrz. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

● Zakres dostawy

- 1 x Lornetka 10x50
- 1 x Torba na ramię
- 1 x Pasek na szyję
- 1 x Ściereczka do czyszczenia (do soczewek)
- 1 x Instrukcja obsługi

● Opis części

- 1 Muszle oczne
- 2 Regulator dioptrażu
- 3 Centralne pokrętko regulacji ostrości
- 4 Korpus lornetki
- 5 Gwintowane złącze statywu
- 6 Klamra
- 7 Pasek na szyję
- 8 Wyściółka paska
- 9 Ściereczka czyszcząca (do soczewek)
- 10 Osłona obiektywu

- 11 Osłona muszli ocznych
- 12 Torba na ramię
- 13 Prowadnice paska
- 1 - 12 (patrz rys. A)
- 13 (patrz rys. E)

● Dane techniczne

- Powiększenie: 10 x
- Pole widzenia: 120 m (z odległości 1000 m)
- Ustawienie w blizy: od 10 m
- Materiał szkielec optycznych: BK-7, w pełni powlekany
- Obiektyw: 50 mm



Instrukcje bezpieczeństwa



! OSTRZEŻENIE! **ZAGROŻENIE ŻYCIA I** **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

WYPADKU DLA MAŁYCH DZIECI I NIEMOWIĄT!

Nigdy nie pozostawiać małych dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Istnieje ryzyko uduszenia spowodowanego materiałami pakunkowymi. Dzieci często lekceważą zagrożenia. Trzymać dzieci z dala od produktu.

- Ten produkt nie jest zabawką, trzymać poza zasięgiem rąk dzieci. Dzieci nie rozpoznają zagrożeń, wynikających z używania tego produktu.

! OSTROŻNIE! RYZYKO POŻARU!

Nigdy nie wystawiać lornetki na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

- Upewniać się, że lornetka jest sucha i wolna od kurzu.
- Lornetkę zawsze przechowywać w dołączonej torbie na ramię 12.
- Nie wystawiać lornetki na działanie temperatur powyżej 60 °C.
- Nigdy nie patrzeć bezpośrednio w słońce przez wbudowane soczewki, ponieważ siatkówka może zostać uszkodzeniu!
- Nie używać lornetki podczas ulewnego deszczu. Lornetka może zostać uszkodzona.

● Uruchomienie

● Regulacja ostrości

- ☐ Zamknąć prawe oko.
- ☐ Teraz wyregulować obraz, kręcąc centralnym pokrętkiem regulacji ostrości [3], aby patrząc lewym okiem obraz był wyraźny i ostry.

● Regulacja dioptrażu

- ☐ Otworzyć prawe oko i zamknąć lewe oko.
- ☐ Pokręcić regulatorem dioptrażu [2], aż obiekt będzie widoczny wyraźnie i ostro. Zapamiętać to ustawienie do późniejszych obserwacji.

+	Oglądanie bliższych obiektów
-	Oglądanie dalszych obiektów
0	Brak regulacji

● Regulacja korpusu lornetki

- ☐ Trzymając lornetkę obiema rękami przesunąć korpus lornetki [4] (patrz rys. B), aż dwa pojedyncze okręgi pola widzenia nasuną się na siebie, tworząc jeden pełny okrągły obraz (patrz rys. C).
- ☐ W przypadku używania okularów leczniczych należy złożyć muszle oczne [1].
- ☐ Po użyciu: Przed schowaniem produktu muszle oczne należy złożyć.

● Montaż paska na szyję

- ☐ Końce paska na szyję [7] przeciągnąć przez klamry [6] (patrz rys. D).
- ☐ Końce paska na szyję [7] przeciągnąć przez prowadnicę paska [13] (patrz rys. E).
- ☐ Końce paska na szyję [7] przeciągnąć przez klamry [6] (patrz rys. F+G).
- ☐ Następnie końce paska na szyję [7] mocno zaciągnąć po obu stronach klamry [6]. To zamocuje pasek na szyję [7] w klamrach [6] (patrz rys. G).

● Używanie statywu

- ① **Wskazówka:** Statyw i przejściówki statywu nie ma w wyposażeniu. Można je kupić oddzielnie u wyspecjalizowanych sprzedawców.
- Podczas montażu i używania statywu należy koniecznie przestrzegać odpowiednich instrukcji obsługi.
- ☐ Podłączanie przejściówki statywu: Kołpak ochronny wykrócić z gwintowanego złącza statywu [5]. Kołpak ochronny przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby go nie zgubić.
- ☐ Kręcąc zgodnie z ruchem wskazówek zegara gwint przejściówki statywu wkręcić w gwintowane złącze statywu [5]. Następnie wkręconą przejściówkę zamocować na statywie.
- ☐ Po zakończeniu używania odłączyć przejściówkę od statywu. Następnie wykrócić przejściówkę statywu z gwintowanego złącza statywu [5] kręcąc w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Po użyciu: Przed schowaniem produktu kołpak ochronny przykręcić ponownie do gwintowanego złącza statywu [5].



Rada: Kręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby wykrócić nasadkę ochronną przejściówki statywu.

● Czyszczenie i konserwacja

- ☐ Nigdy nie rozbierać lornetki do czyszczenia.
- ☐ Soczewki wyczyścić za pomocą dostarczonej ściereczki czyszczącej [9] lub użyć miękkiej, bezzwłowej szmatki.
- ☐ Wrażliwe soczewki należy czyścić bez nadmiernego nacisku.
- ☐ Jeśli na soczewkach pozostanie brud, to ściereczkę należy zwilżyć czystym alkoholem (spirytusem).
- ☐ Gdy produkt nie jest używany: Zawsze należy chronić muszle oczne [1] i soczewki za pomocą osłony muszli ocznych [11] lub osłony obiektywu [10]. Pomaga to uniknąć zarysowań na soczewkach.
- ☐ Korpus lornetki [4] wyczyścić suchą, nieustrzępioną szmatką.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tekstura / 80-98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 5 lat od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 5 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 445278-2307) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

Serwis



Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: kontakt@kaufland.pl

Seznam použitých piktogramů

■	Bezpečnostní pokyny
□	Pokyny pro činnost

DALEKOHLLED 10X50

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento dalekohled je vhodný pro zvětšené pozorování vzdálených objektů, zvířat, stromů atd. Výrobek je vhodný pro chráněné použití venku. Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.

● Rozsah dodávky

- 1x Dalekohled 10x50
- 1x Taška přes rameno
- 1x Závěsná šňůra
- 1x Čistící hadřík (pro čočky)
- 1x Návod na obsluhu

● Popis dílů

- 1 Očnice
- 2 Nastavení dioptrií
- 3 Středový pohon pro nastavení zaostření
- 4 Tělo dalekohledu
- 5 Přípojka se závitem pro stativ
- 6 Spona
- 7 Závěsná šňůra
- 8 Polstrovaní popruhu
- 9 Čistící hadřík (pro čočky)
- 10 Kryt objektivu

11 Krytka očnice

12 Taška přes rameno

13 Vodítka šňůr

■ 1 - 12 (viz obr. A)

■ 13 (viz obr. E)

● Technické údaje

Zvětšení: 10 x
Zorné pole: 120 m (při vzdálenosti 1000 m)

Nastavení na blízkou vzdálenost: od 10 m

Materiál optického skla: BK-7, plně potažené
Objektiv: 50 mm



Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHODY PRO BATOLATA A DĚTI!

- nenechtejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení obalovým materiálem. Děti často podcení nebezpečí. Chraňte výrobek před dětmi.
- Tento výrobek není hračka, nepatří do rukou dětí. Děti nemohou při zacházení s výrobkem rozpoznat hrozící nebezpečí.

OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- Nevystavujte dalekohled přímému slunečnímu záření.
- Dbejte na to, aby byl dalekohled uložen suchý a zbavený prachu.
- Dalekohled vždy ukládejte do dodané tašky přes rameno 12.
- Nevystavujte dalekohled teplotám přes 60 °C.
- Nikdy se nedívejte přímo do slunce přes vestavěné čočky, protože by mohla být zraněna sítnice!
- Nepoužívejte dalekohled za silného deště. Dalekohled může být poškozen.

● Uvedení do provozu

● Nastavte zaostření

- ☐ Zavřete pravé oko.
- ☐ Nyní nastavte obraz otáčením středového pohonu [3] tak, aby byl obraz zřetelný a ostrý pro levé oko.

● Nastavte dioptrie

- ☐ Otevřete pravé oko a zavřete levé oko.
- ☐ Otáčejte nastavením dioptrií [2], dokud neuvidíte objekt jasně a ostře. Zapamatujte si toto nastavení pro budoucí pozorování.

+	Nastavte ostrost obrazu na bližší objekt
-	Nastavte ostrost obrazu na vzdálenější objekt
0	Žádné přizpůsobení

● Nastavte těleso dalekohledu

- ☐ Držte dalekohled oběma rukama a pohybujte tak tělesem dalekohledu [4] (viz obr. B), dokud se dvě jednotlivá zorná pole nepřekrývají a nevytvoří velký kruhový obraz (viz obr. C).
- ☐ Pokud byste měli nosit brýle, sklopte očníce [1] dolů.
- ☐ Po upotřebení: Vyklopte očníce před uložením výrobku nahoru.

● Nastavte závěsnou šňůru

- ☐ Konce závěsné šňůry [7] provlékněte sponami [6] (viz obr. D).
- ☐ Konce závěsné šňůry [7] provlékněte vodítky šňůr [13] (viz obr. E).
- ☐ Pak provlékněte konce závěsné šňůry [7] sponami [6] (viz obr. F+G).
- ☐ Na obou stranách spony [6] utáhněte závěsnou šňůru [7]. Tak upevněte závěsnou šňůru [7] ke sponám [6] (viz obr. G).

● Použijte stativ

① **Upozornění:** Stativ a adaptér na stativ nejsou součástí dodávky. Tyto výrobky můžete zakoupit samostatně u specializovaného prodejce.

- Při instalaci a použití stativu vždy dodržujte příslušný návod na obsluhu.
- ☐ Připojte adaptér stativu: Odšroubujte ochranný kryt z přípojky se závitem pro stativ [5]. Neztraťte ochranný kryt, ale uschovejte jej na bezpečném místě.
- ☐ Našroubujte závit adaptéru stativu ve směru hodinových ručiček do přípojky se závitem pro stativ [5]. Poté připojte stativ k adaptéru našroubovaného stativu.
- ☐ Po použití odpojte stativ od adaptéru stativu. Poté zašroubujte adaptér stativu proti směru hodinových ručiček z přípojky se závitem pro stativ [5]. Po upotřebení: Před uložením výrobku našroubujte ochranný kryt zpět na přípojku se závitem pro stativ [5].



Upozornění: Otáčením proti směru hodinových ručiček sejměte ochrannou krytku adaptéru stativu.

● Čištění a péče

- ☐ Dalekohled nikdy nerozebírejte.
- ☐ Čistěte čočky dodaným čisticím hadříkem [9] nebo použijte měkký bežešvý hadřík.
- ☐ Citlivé čočky je třeba čistit bez silného tlaku.
- ☐ Pokud na čočkách zůstávají nečistoty, navlhčete hadřík čistým alkoholem (lihem).
- ☐ Při nepoužívání výrobku: Očníce [1] a čočky vždy chraňte pomocí krytu očníce [11] nebo krytu objektivu [10]. To pomáhá vyhnout se poškrábání čoček.
- ☐ Čistěte těleso dalekohledu [4] suchým, nežmolčujícím hadříkem.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 5 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 5 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 445278-2307) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

Servis



Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: kontakt@kaufland.cz

Lista pictogramelor utilizate

■	Indicații de siguranță
□	Instrucțiuni de manevrare

BINOCLU 10X50

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la produs. Pentru aceasta citiți cu atenție următorul manual de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați acest produs numai conform descrierii și instrucțiunilor de utilizare. Păstrați această instrucțiune într-un loc sigur. În caz că, dați produsul mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia.

● Utilizarea conform destinației

Acest binoclu este potrivit pentru observarea mărîtă și de departe a obiectelor, animalelor, pomilor, etc. îndepărtați. Produsul este potrivit pentru utilizare protejată în aer liber. Produsul nu este destinat pentru uzul comercial.

● Volumul livrării

- 1 x Binoclu 10x50
- 1 x Geantă de umăr
- 1 x Șnur de umăr
- 1 x Cărpă de șters (pentru lentile)
- 1 x Instrucțiuni de utilizare

● Descrierea pieselor

- 1 Cupa vizorului
- 2 Reglare dioptrii
- 3 Mecanism central pentru reglarea clarității
- 4 Corpul binocului
- 5 Conectorul filetat pentru trepid
- 6 Cataramă
- 7 Șnur de umăr
- 8 Căptușeala curelei
- 9 Cărpă de curățare (pentru lentile)
- 10 Capacele pentru lentile

- 11 Capacele pentru vizoare
- 12 Geantă de umăr
- 13 Ghidajele corzilor
- 1 - 12 (vezi fig. A)
- 13 (vezi fig. E)

● Date tehnice

- Mărire: 10 x
- Câmpul vizual: 120 m (la 1000 m distanță)
- Setare de prim-plan: începând de la 10 m
- Materialul sticlei optice: BK-7, acoperit complet
- Obiectiv: 50 mm



Indicații de siguranță

-  **⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE MOARTE ȘI DE ACCIDENTARE PENTRU**

BEBELUȘI ȘI COPII! Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați cu materialele de ambalare. Există pericol de asfixiere datorită materialului de ambalaj. Copii subapreciază adesea pericolele. Nu lăsați niciodată produsul la îndemâna copiilor.

- Acest produs nu este o jucărie, el nu trebuie să ajungă în mâinile copiilor. Copiii ar putea să nu identifice pericolele care apar legate de produs.

- ⚠️ **PRECAUȚIE! PERICOL DE INCENDIU!** Nu expuneți niciodată binoculul la razele directe ale soarelui.

- Aveți grijă ca binoculul să fie păstrat numai uscat și fără praf.
- Păstrați întotdeauna binoculul în geanta de umăr 12 livrată.
- Nu expuneți binoculul la temperaturi de peste 60 °C.
- Nu priviți niciodată direct la soare prin lentilele încorporate, deoarece ar putea fi lezată retina!
- Nu folosiți binoculul când plouă puternic. Binoculul s-ar putea deteriora.

● **Punerea în funcțiune**

● **Reglarea clarității**

- ☐ Închideți ochiul drept.
- ☐ Reglați acum imaginea prin rotirea mecanismului central [3], astfel încât imaginea pentru ochiul stâng să fie clară.

● **Reglarea dioptriei**

- ☐ Deschideți ochiul drept și închideți ochiul stâng.
- ☐ Rotiți reglarea dioptriei [2], până când vedeți obiectul clar. Memorați această reglare pentru observările viitoare.

+	Reglarea clarității imaginii pe un obiect mai apropiat
-	Reglarea clarității imaginii pe un obiect mai îndepărtat
0	Fără adaptare

● **Reglarea corpului binocului**

- ☐ Țineți binocul cu ambele mâini și mișcați corpul binocului [4] (vezi fig. B), până când ambele câmpuri vizuale se suprapun pe o imagine mare, rotundă (vezi fig. C).
- ☐ Rabatați în jos cupele vizoarelor [1], dacă trebuie să purtați ochelari.
- ☐ După utilizare: Rabatați în sus cupele vizoarelor înainte de depozitarea produsului.

● **Reglarea șnurului de umăr**

- ☐ Înfășurați capetele șnurului de umăr [7] prin cataramă [6] (vezi fig. D).
- ☐ Înfășurați capetele șnurului de umăr [7] prin ghidajele corzilor [13] (vezi fig. E).
- ☐ Înfășurați apoi capetele șnurului de umăr [7] prin cataramă [6] (vezi fig. F+G).
- ☐ Trageți ferm de ambele părți ale cataramei [6] de pe șnurul de umăr [7]. Astfel fixați șnurul de umăr [7] pe cataramă [6] (vezi fig. G).

● **Utilizarea trepiedului**

- ① **Indicație:** Trepiedul și adaptorul pentru trepied nu sunt incluse în volumul de livrare. Acestea pot fi achiziționate separat de la magazinele de specialitate.
- Atunci când montați și utilizați un trepied, asigurați-vă că respectați instrucțiunile de utilizare corespunzătoare.
- ☐ Conectarea adaptorului pentru trepied: Deșurubați capacul de protecție de la conectorul filetat pentru trepied [5]. Nu pierdeți capacul de protecție, ci păstrați-l într-un loc sigur.
- ☐ Înșurubați filetul adaptorului pentru trepied în sens antiorar în conectorul filetat pentru trepied [5]. Cuplați apoi trepiedul cu adaptorul pentru trepied înșurubat.
- ☐ După utilizare, separați trepiedul de adaptorul pentru trepied. Deșurubați apoi adaptorul pentru trepied în sens antiorar din conectorul filetat pentru trepied [5]. După utilizare: Înainte de depozitarea produsului, înșurubați la loc capacul de protecție în conectorul filetat pentru trepied [5].



Indicație: Rotiți în sens antiorar pentru deșurubarea capacului de protecție pentru adaptorul pentru trepied.

● **Curățarea și îngrijirea**

- ☐ Nu demontați niciodată binocul.
- ☐ Curățați lentilele cu cârpa de curățare [9] sau folosiți o cârpă moale fără cusături.
- ☐ Curățarea lentilelor sensibile trebuie făcută fără apăsare puternică.
- ☐ Dacă pe lentile mai rămân resturi de mizerie, umeziți cârpa cu puțin alcool (spirt).
- ☐ În cazul neutilizării produsului: Protejați întotdeauna cupele vizoarelor [1] și lentilele cu capacele pentru vizoare [11], resp. cu capacele pentru lentile [10]. Aceasta ajută la evitarea zgârieturilor pe lentile.
- ☐ Curățați corpul binocului [4] cu o cârpă uscată, fără scame.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație:
1-7: plastice/20-22: hârtie și carton/80-98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 5 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 5 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul

pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 445278-2307) ca dovadă de achiziție. Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

Service

RO Service România și Moldova

MD Tel.: 0800890239

E-Mail: client@kaufland.ro

Zoznam použitých piktogramov

■	Bezpečnostné upozornenia
□	Manipulačné pokyny

ĎALEKOHĽAD 10 X 50

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Použitie v súlade s určením

Tento ďalekohľad je určený na zväčšené pozorovanie vzdialených objektov, zvierat, stromov atď. Tento produkt je určený na chránené použitie v exteriéri. Tento produkt nie je určený na komerčné použitie.

● Rozsah dodávky

- 1 x Ďalekohľad 10x50
- 1 x Taška na plece
- 1 x Šnúrka na krk
- 1 x Handrička na čistenie (na šošovky)
- 1 x Návod na používanie

● Popis súčiastok

- 1 Okuláre
- 2 Nastavenie dioptrií
- 3 Stredový otočný prstenec na nastavenie zaostrenia
- 4 Telo ďalekohľadu
- 5 Závitová prípojka na statív
- 6 Pracka
- 7 Šnúrka na krk
- 8 Vypchávkva na popruhu
- 9 Handrička na čistenie (na šošovky)
- 10 Kryt na objektív

- 11 Kryt na okuláre
- 12 Taška na plece
- 13 Miesto na prevlečenie šnúrky
- 1 - 12 (pozri obr. A)
- 13 (pozri obr. E)

● Technické údaje

- Zväčšenie: 10 x
- Zorné pole: 120 m (pri vzdialenosti 1000 m)
- Nastavenie blízkeho dosahu: od 10 m
- Materiál optického skla: BK-7, s úplnou povrchovou úpravou
- Objektív: 50 mm



Bezpečnostné upozornenia



⚠ VÝSTRAHA! **NEBEZPEČENSTVO** **OHROZENIA ŽIVOTA A**

NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE **BATOLATÁ A DETI!**

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo udusenía obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Deti držte vždy mimo dosahu produktu.

- Tento produkt nie je hračka, nepatrí do rúk deťom. Deti nedokážu rozoznať nebezpečenstvá, ktoré vznikajú pri zaobchádzaní s produktom.

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

Ďalekohľad nikdy nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.

- Dbajte na to, aby bol ďalekohľad vždy uskladnený na suchom mieste bez prachu.
- Ďalekohľad vždy odložte do dodanej tašky na plece 12.
- Ďalekohľad nevystavujte teplotám nad 60 °C.
- Cez zabudované šošovky sa nepozerajte priamo do slnka, môže to poškodiť sieťnicu!
- Ďalekohľad nepoužívajte v silnom daždi. Ďalekohľad by sa mohol poškodiť.

● Uvedenie do prevádzky

● Nastavenie zaostrenia

- ☐ Zatvorte pravé oko.
- ☐ Otáčaním stredového otočného prstenca [3] nastavte obraz tak, aby bol pre ľavé oko čistý a ostrý.

● Nastavenie dioptrií

- ☐ Otvorte pravé a zatvorte ľavé oko.
- ☐ Otáčajte nastavením dioptrií [2], kým objekt nebudete vidieť čisto a ostro. Toto nastavenie si zaznačte na ďalšie pozorovania.

+	Nastaviť zaostrenie obrazu na bližší objekt
-	Nastaviť zaostrenie obrazu na vzdialenejší objekt
0	Žiadne prispôsobenie

● Nastavenie tela ďalekohľadu

- ☐ Ďalekohľad držte obidvomi rukami a telo ďalekohľadu [4] posuňte tak (pozri obr. B), aby sa obe samostatné zorné polia prekryli do jedného veľkého, okrúhleho obrazu (pozri obr. C).
- ☐ Keď nosíte okuliare, tak sklopte viečka okuláru [1] smerom dole.
- ☐ Po použití: Pred odložením vyklopte viečka okuláru produktu smerom hore.

● Nastavenie šnúrky na krk

- ☐ Konce šnúrky na krk [7] prevlečte cez pracku [6] (pozri obr. D).
- ☐ Konce šnúrky na krk [7] prevlečte cez miesta na prevlečenie šnúrky [13] (pozri obr. E).
- ☐ Konce šnúrky na krk [7] následne prevlečte cez pracku [6] (pozri obr. F+G).
- ☐ Pevne potiahnite za obe strany pracky [6] na šnúrke na krk [7]. Tým sa šnúrky na krk [7] zafixujú na prackách [6] (pozri obr. G).

● Používanie statívu

- ① **Upozornenie:** Statív a adaptér na statív nie sú súčasťou balenia. Môžete si ich kúpiť samostatne v špecializovanom obchode.
- Pri montáži a používaní statívu bezpodmienečne dodržujte príslušný návod na používanie.
- ☐ Pripojenie adaptéra na statív: Zo závitovej prípojky na statív [5] odskrutkujte ochranný kryt. Ochranný kryt nestráťte, odložte si ho na bezpečné miesto.
- ☐ Závit adaptéru na statív priskrutkujte v smere hodinových ručičiek na závitovú prípojku na statív [5]. Následne statív pripojte k priskrutkovanému adaptéru na statív.
- ☐ Statív po použití odpojte z adaptéra na statív. Adaptér na statíve následne odskrutkujte proti smeru hodinových ručičiek zo závitovej prípojky na statív [5]. Po použití: Pred odložením produktu naskrutkujte ochranný kryt znova na závitovú prípojku na statív [5].



Upozornenie: Otočením proti smeru hodinových ručičiek odskrutkujte ochranný kryt na statívový adaptér.

● Čistenie a starostlivosť

- ☐ Ďalekohľad nikdy nerozkladajte.
- ☐ Šošovky čistite dodanou handričkou na čistenie [9] alebo použite mäkkú handru bez švov.
- ☐ Citlivé šošovky nesmiete čistiť silným tlakom.
- ☐ Ak by na šošovkách zostali ešte nejaké zvyšky nečistôt, handričku trochu namočte do čistého alkoholu (liehu).
- ☐ V prípade nepoužívania produktu: Okuláre [1] a šošovky vždy chráňte pomocou krytu na okuláre [11], prípadne pomocou krytu na objektív [10]. To pomôže zabrániť poškriabaniu šošoviek.
- ☐ Telo ďalekohľadu [4] čistite suchou handrou bez chlupov.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7:

Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 5 rokov od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 445278-2307) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie. Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

Servis

(SK) Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: info@kaufland.sk

Značenje korištenih simbola

■	Sigurnosne napomene
□	Upute za rukovanje

DALEKOZOR 10X50

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Time ste se odlučili za jedan vrlo kvalitetan proizvod. Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajte se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte slijedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju.

● Uvjeti korištenja

Ovaj dalekozor pogodan je za uvećano promatranje udaljenih predmeta, životinja, drveća itd. Ovaj je proizvod pogodan za korištenje na otvorenom uz zaštitu. Proizvod nije namijenjen za profesionalnu upotrebu.

● Sadržaj isporuke

- 1 x Dalekozor 10x50
- 1 x Torba za rame
- 1 x Remen
- 1 x Krpa za brisanje (za leće)
- 1 x upute za uporabu

● Opis dijelova

- 1 Okulari
- 2 Prilagođavanje dioptrije
- 3 Središnji kotačić za prilagođavanje oštine
- 4 Kućište dalekozora
- 5 Priključak navoja za stativ
- 6 Kopča
- 7 Remen
- 8 Podstava remena
- 9 Krpa za čišćenje (za leće)
- 10 Poklopac objektivna

- 11 Poklopac okulara
- 12 Torba za rame
- 13 Vodilica vezice
- 1 - 12 (pogledajte sl. A)
- 13 (pogledajte sl. E)

● Tehnički podaci

- Povećanje: 10 x
- Vidno polje: 120 m (na 1000 m udaljenosti)
- Postavka za blizinu: od 10 m
- Materijal optičkog stakla: BK-7, potpuno obložen
- Objektiv: 50 mm



Sigurnosne napomene



UPOZORENJE!
OPASNOST PO ŽIVOT I
OPASNOST OD NEZGODA

ZA MALU DJECU I DJECU! Djecu nikada nemojte ostaviti pored ambalažnog materijala bez nadzora. Postoji opasnost od gušenja ambalažnim materijalom. Djeca često podcjenjuju opasnosti. Držite djecu uvijek podalje od proizvoda.

- Ovaj proizvod nije igračka i ne smije dospjeti u dječje ruke. Djeca ne mogu prepoznati opasnosti koje nastaju pri rukovanju proizvodom.



OPREZ! OPASNOST OD POŽARA!

Dalekozor nemojte izlagati izravnom sunčevu zračenju.

- Pobrinite se da se dalekozor čuva samo na suhom mjestu bez prašine.
- Dvogled uvijek držite u priloženoj torbi za rame 12.
- Ne izlažite dalekozor temperaturama iznad 60 °C.
- Nikada nemojte gledati izravno u sunce kroz ugrađene leće jer možete oštetiti mrežnicu!
- Dalekozor nemojte koristiti po jakoj kiši. Dalekozor bi se mogao oštetiti.

● Početak rada

● Prilagođavanje oštine

- ☐ Zatvorite desno oko.
- ☐ Sada prilagodite sliku okretanjem središnjeg kotačića [3] tako da slika bude jasna i oštra za lijevo oko.

● Prilagođavanje dioptrije

- ☐ Otvorite desno i zatvorite lijevo oko.
- ☐ Okrećite prilagođavanje dioptrije [2] dok ne budete mogli jasno i oštro vidjeti objekt. Zabilježite tu postavku za kasnije.

+	Izoštrite sliku obližnjeg objekta
-	Izoštrite sliku udaljenijeg objekta
0	Bez prilagodbe

● Postavljanje kućišta dalekozora

- ☐ Držite dalekozor objema rukama i pomičite kućište dalekozora [4] (pogledajte sl. B), sve dok se dva pojedinačna vidna polja ne prelope u veliku kružnu sliku (pogledajte sl. C).
- ☐ Ako nosite naočale, preklopite okulare [1].
- ☐ Nakon uporabe: Prije spremanja proizvoda preklopite okulare prema gore.

● Postavljanje remena

- ☐ Krajeve remena [7] provucite kroz kopče [6] (pogledajte sl. D).
- ☐ Krajeve remena [7] provucite kroz vodilice vezice [13] (pogledajte sl. E).
- ☐ Krajeve remena [7] provucite kroz kopče [6] (pogledajte sl. F+G).
- ☐ Čvrsto povucite s obje strane kopče [6] na remenu [7]. Na taj ćete način učvrstiti remen [7] na kopče [6] (pogledajte sl. G).

● Korištenje stativa

- ① **Napomena:** Stativ i adapter stativa nisu priloženi. Možete ih kupiti zasebno kod specijaliziranih prodavača.
- Pri sastavljanju i korištenju stativa bitno je poštivati pripadajuće upute za uporabu.
- ☐ Spojite adapter za stativ: Odvijte zaštitni poklopac s priključka navoja za stativ [5]. Pazite da ne izgubite zaštitne poklopce, čuvajte ih na sigurnom mjestu.
- ☐ Navoj adaptera za stativ zavijte u priključak s navojem za stativ [5] u smjeru kazaljke na satu. Zatim spojite stativ na zavijeni adapter za stativ.
- ☐ Odspojite stativ od adaptera za stativ nakon uporabe. Zatim odvijte adapter za stativ u smjeru suprotnom od kazaljke na satu s priključka navoja za stativ [5]. Nakon uporabe: Prije spremanja proizvoda zavijte zaštitni poklopac na priključak navoja za stativ [5].



Napomena: Okrenite u smjeru kazaljke na satu da biste odvili zaštitni poklopac za adapter za stativ.

● Čišćenje i njega

- ☐ Nikada ne razdvajajte dalekozor.
- ☐ Očistite leće isporučenom krpom za čišćenje [9] ili mekom krpom bez šavova.
- ☐ Osjetljive leće treba očistiti bez pretjeranog pritiska.
- ☐ Ako na lećama ostane nečistoće, navlažite krpu s malo čistog alkohola (špirita).
- ☐ Kada proizvod ne koristite: Uvijek zaštitite okulare [1] i leće poklopcem okulara [11] ili poklopcem objektiva [10]. To pomaže u sprečavanju ogrebotina na lećama.
- ☐ Kućište dalekozora [4] čistite suhom krpom koja ne ostavlja dlake.

● **Zbrinjavanje**

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1-7: plastika/20-22: papir i karton/80-98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

● **Jamstvo**

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitao prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 5 godina od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 5 godina od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 445278-2307) kao dokaz o kupnji. Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani. Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila. Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800806355

E-Mail: kontakt@kaufland.hr

Списък на използваните пиктограми

■	Указания за безопасност
□	Инструкции за работа

БИНОКЪЛ 10X50

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

● Употреба по предназначение

Този бинокъл е подходящ за наблюдаване на отдалечени обекти, животни, дървета и т.н. Продуктът е подходящ за защитена употреба на открито. Продуктът не е предназначен за професионално приложение.

● Обем на доставката

- 1 x Бинокъл 10x50
- 1 x Чанта за рамо
- 1 x Шнур за окачване
- 1 x Кърпа за почистване (на лещите)
- 1 x Ръководство за експлоатация

● Описание на частите

- 1 Окуляр
- 2 Настройка на диоптър
- 3 Централно колело за фокусиране
- 4 Корпус на бинокъла
- 5 Гнездо с резба за статив
- 6 Катарам
- 7 Шнур за окачване
- 8 Тапицерия на шнура
- 9 Кърпа за почистване (на лещите)
- 10 Капак на обективите

- 11 Капак на окулярите
- 12 Чанта за рамо
- 13 Водачи на шнура
- 1 - 12 (вижте фиг. А)
- 13 (вижте фиг. Е)

● Технически данни

- Увеличение: 10 x
- Зрително поле: 120 m (при 1000 m разстояние)
- Настройка за близък обхват: от 10 m
- Материал на оптичното стъкло: BK-7, с пълно покритие
- Обектив: 50 mm



Указания за безопасност



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И** **ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКИ**

ЗА БЕБЕТА И ДЕЦА! Никога не оставяйте деца с опаковъчния материал без наблюдение. Съществува опасност от задушаване с опаковъчния материал. Децата често подценяват опасностите. Винаги дръжте децата далеч от продукта.

- Този продукт не е играчка и не бива да попада в ръцете на деца. Децата не могат да преценяват опасностите, които възникват при боравене с продукта.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР! Никога не излагайте бинокъла на пряка слънчева светлина.

- Внимавайте за това, Вашият бинокъл да се съхранява само на сухо място без прах.
- Винаги съхранявайте Вашия бинокъл в доставената чанта за рамо 12.
- Не излагайте бинокъла на температури над 60 °C.
- Никога не гледайте през вградените лещи директно към слънцето, тъй като може да получите увреждания на ретината!
- Не използвайте бинокъла при силен дъжд. Бинокълът може да бъде повреден.

● Пускане в експлоатация

● Фокусиране

- Затворете дясното си око.
- Сега настройте изображението чрез въртене на централното колело за фокусиране [3] по такъв начин, че изображението за лявото око да стане ясно и отчетливо.

● Настройване на диоптъра

- Отворете дясното око и затворете лявото око.
- Въртете настройката на диоптъра [2], докато видите обекта ясно и отчетливо. Запазете тази настройка за следващи наблюдения.

+	Фокусиране върху по-близък обект
-	Фокусиране върху по-далечен обект
0	Без настройка

● Настройване на корпуса на бинокъла

- Хванете бинокъла с две ръце и движете корпуса на бинокъла [4] по такъв начин (вижте фиг. В), че двете отделни зрителни полета да се насложат в едно голямо, кръгло изображение (вижте фиг. С).
- Сгънете окулярите [1] надолу, ако трябва да носите очила.
- След употреба: Сгънете окулярите нагоре преди прибирането на продукта.

● Настройване на шнура за окачване

- Прекарайте краищата на шнура за окачване [7] през катарамите [6] (вижте фиг. D).
- Прекарайте краищата на шнура за окачване [7] през водачите на шнура [13] (вижте фиг. E).
- След това прекарайте краищата на шнура за окачване [7] през катарамите [6] (вижте фиг. F+G).

- Издърпайте здраво шнура за окачване [7] от двете страни на катарамата [6]. Така шнурът за окачване [7] се фиксира към катарамите [6] (вижте фиг. G).

● Използване на статив

- ① **Указание:** В обема на доставката не са включени статив и адаптер за статив. Те могат да се набавят допълнително от специализираните магазини.
- При монтажа и използването на статив непременно съблюдавайте съответното ръководство за експлоатация.
- Свързване на адаптер за статив: Отвинтете предпазната капачка от гнездото с резба за статив [5]. Не губете предпазната капачка, а я запазете на сигурно място.
- Завинтете адаптера за статив в гнездото с резба за статив [5] по посока на часовниковата стрелка. След това свържете статива със завинтения адаптер за статив.
- След употребата отделете статива от адаптера за статив. След това отвинтете адаптера за статив от гнездото с резба за статив [5] в посока, обратна на часовниковата стрелка. След употреба: Преди прибирането на продукта завинтете отново предпазната капачка в гнездото с резба за статив [5].



- Указание:** Въртете в посока, обратна на часовниковата стрелка, за да отвинтите предпазната капачка за адаптера за статив.

● Почистване и грижи

- Никога не разглобявайте Вашия бинокъл.
- Почиствайте лещите с доставената кърпа за почистване [9] или използвайте мека кърпа без шевове.
- Почистването на чувствителните лещи трябва да става без силен натиск.
- Ако все още има остатъци от замърсявания върху лещите, навлажнете кърпата с малко чист алкохол (спирт).

- Когато продуктът не се използва: Винаги предпазвайте окулярите **1** и лещите с капака на окулярите **11**, съотв. с капака на обективите **10**. Това спомага за предотвратяване на драскотини по лещите.
- Почиствайте корпуса на бинокъла **4** със суха, не мъхеста кърпа.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1-7: пластмаси/20-22: хартия и картон/80-98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 5 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разупаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 445278-2307) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacija.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонт извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulacija. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: info@kaufland.bg

IAN 445278-2307

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Шифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъдете извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Процедирание в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 445278-2307) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда. При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: info@kaufland.bg